



GŁOS POLSKI



LA VOZ DE POLONIA

ÓRGANO DE PRENSA DE LA UNIÓN DE LOS POLACOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

ORGAN PRASOWY ZWIĄZKU POLAKÓW W ARGENTYNIE – ZAŁOŻONY W 1922 ROKU

Rok CIII Nr 12 (5312)

Buenos Aires, Diciembre - Grudzień 2025

Conmemoración de la restitución de la independencia de Polonia, 107 aniversario.

Redacción Dh hm Gustaw Dubnicki

Fotos y corrección Andrea Rackevicius

En el contexto de los actos de la Akademia Listopadowa (Academia de Noviembre), organizada por la Unión de Scouts Polacos en la República Argentina (ZHP) y bajo el Patrocinio de la Unión de los Polacos en la República Argentina (UPRA), el domingo 16 de noviembre se realizó la misa en la Iglesia Polaca de Buenos Aires (Mansilla 3847 - CABA) presidida por Ks. Jerzy Marian Faliszek, Provincial de los misioneros del Verbo Divino en la Argentina; también acompañaron Ks. Olaf Bochnak, Rector de la Misión Católica en la República Argentina; Ks. Hubert Hajdasz y Ks. Cristobal Domański. En la misa participó el coro de la Asociación Cultural Argentino Polaca (ACAP).



Luego de la misa los padres del círculo de amigos del Harcerstwo (KPH), nos deleitaron con un exquisito bigos, empanadas, panchos y muy ricos postres, mientras se acercaba la hora del acto que incluiría presentaciones conmemorativas en la sala teatral del Colegio Nuestra Sra. de Guadalupe. El acto fue conducido por Dhna hm Joanna Sempolińska, dando lugar al comienzo de la parte oficial se entonaron los himnos argentino y polaco; a continuación, los discursos de la Sra. Bogna Ruminowicz, consejera, encargada de negocios de Polonia y del Sr. presidente de la UPRA Lic. Witold Kopytyński. Recibimos saludos, felicitaciones y un encuadre histórico sobre lo que estábamos celebrando.



La parte artística comenzó con el tradicional fogón (ognisko) cantado por harcerki y harcerzy quienes se explayaron desde temas tradicionales de la época hasta nuevas canciones incorporadas actualmente por los jóvenes. Las harcerki contaban sobre la independencia de 1918 y luego pasaron un video de TIK TOK que atrapó la atención de los más pequeños de la sala, este video trataba sobre las tres particiones de Polonia durante los 123 años anteriores al año 1918 y como eso marcó el resurgimiento de la República de Polonia como estado soberano.



Llegó el turno del Folclore de la mano de Nasz Balet

dirigido por la Srta. Carolina Warpachowicz quien en esta ocasión formó parte de la coreografía de la región de Silesia "Rozbarski" y Nasz Balcik presentó "Krakowiak" bajo la instrucción de Dhna hm Barbara Fiedorowicz.



Los más pequeños del Harcerstwo (Zuchy) deseando la paz en el mundo, formaron en el escenario con diferentes bloques de cartón una paloma de la paz, luego de ello en un clima muy emotivo, cantaron en idioma polaco la canción "Imagina" de John Lennon.

Concluimos con el tradicional (Krag) círculo de ir a la noche (Idzie Noc)



Agradecemos a todos los que colaboraron en la organización, a nuestra Przedwoniczka Dhna hm Joasia Sempolińska, a ambas Komendy, a Dh. phm Paweł Uzarowicz ejecución y arreglos musicales, a Dh Lucas Dubnicki por la técnica de imagen de sonido, a Dhna phm Masia Kania por las flores de la Iglesia, a todos los padres (KPH) y a toda la comunidad polaca en la Argentina que estuvo presente participando de esta fecha patria.



La recuperación del Estado Nacional Polaco 1915-1922

Akademia Listopadowa – 16 de Noviembre de 2025

Witold Roman Starża-Kopytyński

La Independencia no es un hecho que ocurrió de la noche a la mañana. Diversas acciones desde las tres particiones fueron confluyendo hacia la recuperación del Estado Nacional y la soberanía sobre el territorio.

Tiene como telón de fondo la Primera Guerra, y las dos revoluciones rusas de 1917 (el 23 de febrero Kerensky y el 24 de octubre Lenin). El día en el que se festeja – 11 de noviembre – es tan solo la fecha del armisticio que finaliza las acciones militares de la Primera Guerra.



Las actividades de los movimientos encabezados por Dmowski y Piłsudski, desde fines del s XIX, en las particiones rusa y austríaca prepararon el camino hacia la recuperación del Estado y el territorio polacos. Hubo un período de transición desde la Regencia hasta la Constitución de 1921, y que dio pleno inicio a la Segunda República en 1922. Entre tanto hubo un proceso y un período de gobiernos bajo diversas instancias legislativas, diplomáticas, políticas y militares. La nación Polaca,

aunque físicamente separada por las particiones, se mantuvo unida y con el espíritu forjado por la religión, las sublevaciones, y las actividades culturales de la música, la poesía, la literatura y la pintura.

El proceso tuvo cuatro actores principales, dos políticos, y dos militares: Dmowski y Paderewski; Piłsudski y Haller. Así como dos instituciones clave: la Iglesia y el Consejo de Regencia, que jugaron un papel articulador y de inflexión en el proceso de transición.

Hubo cinco organizaciones principales, repartidas en las diversas particiones: el KNP, la POW, las Legiones, la Comisión de los Partidos Independentistas Confederados (KSSN - Komisja Skonfederowanych Stronnictw Niepodległościowych) y el Consejo Polaco de la Unión Interpartidaria (RPZM - Rady Polskiej Zjednoczenia Międzypartyjnego).

El Consejo de Regencia del Reino de Polonia (Rada Regencyjna, o Rada Regencyjna Królestwa Polskiego) fue la más alta autoridad del estado, temporaria y semi independiente, designada en la Polonia particionada en Septiembre de 1917, durante la Primera Guerra Mundial. El Consejo de Regencia debía permanecer en funciones hasta que se eligiera un nuevo monarca o se designara un Regente.

El Consejo de Regencia del Reino de Polonia se estableció el 12 de septiembre de 1917. Estaba compuesto por el Conde Józef Ostrowski, el Arzobispo Aleksander Kakowski y el Príncipe Zdzisław Lubomirski, y debía ejercer el poder supremo en el Reino de Polonia hasta que fuera entregado a un regente o rey. Junto con el gobierno que estableció, ejerció el poder administrativo, principalmente en el campo de la educación y la justicia. El 3 de enero de 1918, el Consejo de Regencia emitió un decreto sobre la organización temporal de las Autoridades Supremas en el Reino de Polonia, y el 7 de octubre anunció el mensaje "A la nación polaca", proclamando la independencia de Polonia. En ese momento, los miembros del Consejo iniciaron actividades encaminadas a transferir el poder. También en octubre de 1918 el Consejo tomó el comando de la Fuerza de Defensa Polaca (Polska Siła Zbrojna).

El 14 de noviembre de 1918 pasó toda su autoridad a Józef Piłsudski, que desde el 22 de noviembre fue designado Jefe Supremo del Estado (Naczelnik Państwa). El Armisticio de Compiègne fue firmado a las 5:45 por el mariscal francés Foch, entró en vigor a las 11:00, hora de París, el 11 de noviembre de 1918, y marcó una victoria para los aliados y una derrota para Alemania, aunque no formalmente una rendición.

Con Alemania derrotada en noviembre de 1918, se

despejó el camino para que se estableciera una República Polaca construida con el respaldo de los aliados. Esto fue debidamente declarado el 10 de febrero de 1919.

Sin embargo, esto no fue de ninguna manera el fin de la incertidumbre para Polonia, ya que la composición final de Europa estaba aún por acordarse en la Conferencia de Paz de París, y retumbaban los desacuerdos militares con Rusia, Ucrania y Checoslovaquia.

El 11 de noviembre, en vista de los peligros que amenazan desde dentro y desde fuera, y con el fin de unificar toda la acción militar y preservar el orden en el país, el Consejo de Regencia confió la autoridad militar y el mando principal de los ejércitos polacos al Brigadier General Józef Piłsudski.

Una vez organizado el Gobierno Nacional, el Consejo de Regencia de acuerdo con su declaración anterior le traspasó el poder soberano del Estado, y refrendando el manifiesto el General Piłsudski se comprometió igualmente a someter sus poderes militares, que son parte de la soberanía del Estado.

La Pequeña Constitución de 1919 fue la primera constitución de la Segunda República Polaca.

Se llamó formalmente "Ordenanza del Sejm Legislativo del 20 de febrero de 1919, en la que se confía a Józef Piłsudski la ejecución adicional del cargo de Jefe de Estado". (Uchwała Sejmu Ustawodawczego z dnia 20 lutego 1919 r. w sprawie powierzenia Józefowi Piłsudskiemu dalszego sprawowania urzędu Naczelnika Państwa) La Pequeña Constitución declaró que Polonia tiene un sistema parlamentario, aunque no definió a Polonia como una república. Los poderes ejecutivos estaban en manos del Jefe de Estado. Podía nombrar a los ministros (con el consentimiento del Sejm); él y los ministros eran responsables ante el Sejm.

El Jefe de Estado (antes Jefe de Estado Provisional) ya no tenía iniciativa legislativa y no podía destituir al Sejm; todos sus actos requerían la firma del ministro correspondiente.

La Pequeña Constitución fue adoptada y publicada el 20 de febrero de 1919 y entró en vigor una semana después, el 27 de febrero de 1919.

Fue enmendada el 25 de febrero de 1920 y suplantada el 1 de junio de 1921 por la Constitución de marzo de 1921.



PRODUCCIÓN ARTESANAL DE GASTRONOMÍA POLACA.

Pastelería y algo más...

SABORES AUTÉNTICOS, TRADICIONALES Y CASEROS COMO LO HACÍAN NUESTROS ABUELOS POLACOS.

☎ 341 544 0172

📷 polskiepokusy

📘 Polskie Pokusy

📍 Rosario, Santa Fe



DELIVERY EN ROSARIO - ARGENTINA

Visita del Vice Canciller de Polonia Marcin Bosacki, miembros del Ministerio de Relaciones Exteriores y Delegados del Sejm

El 25 de noviembre recibimos en Dom Polski a la Delegación del MSZ y del Sejm, integrada por los siguientes funcionarios y diputados:

La delegación del Ministerstwo Spraw Zagranicznych, estuvo integrada por el Secretario de Estado. Marcin Bosacki, el Subdirector del Departamento de las Américas, Sr. Maciej Ziętara, el Subdirector del Departamento de las Américas, Sr. Maciej Bernatowicz, y el Subdirector del Departamento de Cooperación Económica, Sr. Rafał Hryniewiecki.

La Delegación de la Cancillería del Sejm: estuvo integrada por Marek Suski - Presidente del Comité de Energía, Clima y Bienes del Estado, y los Vicepresidentes del Comité Adam Dziedzic, Krzysztof Gadowski, Rafał Komarewicz, Tomasz Piotr Nowak, y Kamila Pawluczuk - Secretaria del Comité.



Recibieron a la delegación Witold Roman Kopytyński, Enrique Mackiewicz, Bárbara Warzyca y Monika Pońc; junto con las secciones Polska Macierz Szkolna (PMS) - Maria Ciupalska, Biblioteca Domeyko - Marta Bryszewska, Polonijna Organizacja Nauczycieli w Argentynie (PONA) - Teresa Uzarowicz, Nasz Balet - Karolina Warpachowicz, Stowarzyszenie Studentów Polskich w Argentynie (SSPA) - Bárbara Warzyca, Polski Ośrodek Młodzieżowy (POM) - Marcin Przybyłowski. También estuvieron presenes las organizaciones Harcerstwo (ZHP) - Joanna Sempolinska, Asociación Cultural Argentino Polaca (ACAP) - Bárbara Kamińska, Asociación Polaca de Córdoba - Susana Lancman, y Ognisko Polskie - Krystyna Wardyga.

Las secciones y organizaciones realizaron una presentación de sus actividades, detallando sus orígenes y tareas permanentes, el alcance de las mismas así como la cantidad de miembros que las integran.

La presentación tuvo su inicio mostrando las organizaciones y secciones que integran la Unión de los Polacos, y con las palabras de Teresa Uzarowicz:

La Unión de los Polacos en la República Argentina es la federación de las asociaciones y organizaciones polacas en la República Argentina. Es una asociación de segundo grado que asume la representación de la comunidad polaca

y sus descendientes residentes en la Argentina ante las autoridades nacionales, así como asociaciones y cámaras europeas. La sede de la UPRA en la calle Borges 2076 está instalada desde el año 1950. Las actividades de la UPRA y sus asociaciones, incluyen una amplia gama de aspectos educativos, culturales y sociales. En materia educativa se llevan a cabo clases y reuniones para el aprendizaje del idioma polaco, así como tradiciones y festividades. La enseñanza y significado de las festividades religiosas es un componente destacado de esta tarea.



Las secciones presentaron sus objetivos y metas, destacando los siguientes aspectos:

PMS: El mayor desarrollo de las escuelas de la PMS se produjo entre 1952 y 1963. 250 niños asistieron a 23 escuelas sabatinas en localidades como Banfield (Villa Centenario), Bella Vista, Berazategui, Bernal, Berisso, en la capital Buenos Aires en la sede de la Casa Polaca en el barrio de Palermo y con hermanas en Belgrano, Córdoba, Dock Sud, Don Torcuato, Haedo, José C. Paz, Llavallol, Merlo, Quilmes, San Andrés, San José, San Justo, San Martín, Valentín Alsina, Villa Adelina, Villa Alsina, Villa industriales y Tigre.

PONA: La Organización de Profesores Polacos en Argentina (PONA) busca mejorar las competencias profesionales de los profesores de polaco y facilitar su contacto con centros académicos en Polonia. Su objetivo es representar a todos los docentes, desde Misiones hasta la Patagonia. La iniciativa de crear la organización surgió durante el primer taller metodológico organizado en Argentina por la Universidad de Silesia en octubre de 2015. El principal impulsor fue el recientemente fallecido Kazimierz Warzyca, con el apoyo de la Dra. hab. Aleksandra Achtelek, de la Universidad de Silesia. La idea de "enseñar a profesores" tuvo una gran



También se lleva a cabo la enseñanza y conmemoración de la participación de los antepasados en las unidades de combate en las dos guerras mundiales. Un aspecto importante también es la conservación de la memoria acerca de los militares polacos que participaron en las luchas por la independencia argentina y la conformación de la naciente República a mediados del siglo XIX. En materia cultural la enseñanza y práctica del folklore, bailes y cantos polacos es de relevante importancia, ya que se suma a la enseñanza de las costumbres y tradiciones. Aspectos como la música, literatura, pintura, y arte en general, sea de iniciativas propias de la comunidad como la recepción de artistas en gira llegados de Polonia son también unas actividades que se llevan a cabo en la sede de la Unión. Con regularidad se llevan a cabo exposiciones temáticas tanto de arte como de historia destacando el desempeño de los polacos. Cada una de las secciones y organizaciones tienen una agenda propia de actividades y objetivos específicos.



acogida entre los participantes del curso. Se elaboró un borrador de estatuto, presentado a la junta directiva de la Asociación Polaca en Argentina en abril de 2016, y finalmente aprobado un año después.

La membresía de PONA se estableció para personas que hablan polaco y cuentan con titulación docente o experiencia docente certificada por una organización comunitaria polaca. El objetivo principal fue apoyar y organizar capacitaciones, talleres y clases para profesores de polaco como lengua extranjera en Argentina.

Biblioteka Domeyko: La Directora describió en detalle las actividades de la institución, destacando que es una de las más importantes fuera del territorio de Polonia y la más grande en Latinoamérica. Se sostiene gracias a las tareas comunitarias desarrolladas por quienes trabajan en ella, a las cuotas sociales, donaciones particulares y fondos provenientes de fundaciones e instituciones de Polonia. Fue creada el 20 de octubre de 1961 como centro de difusión de la cultura polaca con

el nombre de Asociación Biblioteca Polaca Ignacio Domeyko. Desde 1992 forma parte de la Unión de los Polacos en la República Argentina como una de sus secciones.

Nasz Balet: Fundado en 1949 por Elizabeth Niewiadomska-Bogusławlewicz y su esposo Marian, Nasz Balet nació con el objetivo de preservar y promover la cultura polaca a través de la danza y la canción. Comenzó sus primeros ensayos en la sede de la Asociación de Combatientes Polacos (SPK), pero posteriormente se trasladó definitivamente a la sede de la Unión Polaca. En 1975, se fundó el grupo infantil Nasz Balcik, ampliando las oportunidades educativas para las nuevas generaciones. Para celebrar su 60.º aniversario, también se formó el grupo de adultos Starszy Nasz Balet, compuesto por antiguos bailarines. Con un repertorio que abarca más de 30 danzas regionales y nacionales, Nasz Balet se ha mantenido como un símbolo del folclore polaco en su forma más pura y auténtica durante 75 años.

SSPA: El objetivo es reunir a jóvenes de ascendencia polaca interesados en estudiar en Polonia y participar en actividades culturales polacas en Buenos Aires. Nos esforzamos por crear un espacio donde los jóvenes de la diáspora polaca puedan reunirse y presentar sus proyectos. Este año, organizamos reuniones juveniles llamadas "Noche de Bar". El objetivo de la reunión es unir a jóvenes polacos de diversas organizaciones y comunidades, así como invitar a quienes no han participado previamente en actividades de la diáspora polaca.



ZHP: La organización inició sus actividades en 1935 en Berisso, a 60 km de Buenos Aires. En 1938, fuimos aceptados en la Asociación Polaca de Escultismo, pero después de la guerra ZHP Argentina se unió a ZHP ŚWIAT, el Escultismo Polaco en el Extranjero. ZHP Argentina es una organización para jóvenes. Educamos a los jóvenes en el espíritu cristiano, polaco y scout. Trabajamos para inculcar en nuestros jóvenes el "SERVICIO", específicamente el servicio al prójimo...El Escultismo en Argentina realiza actividades de servicio público, brindando ayuda a polacos de bajos recursos en toda Argentina, financiadas por el Ministerio de Relaciones Exteriores. Preparamos a los jóvenes para la vida, para los obstáculos y para la oportunidad de ser líderes y ciudadanos de Polonia.

Enseñamos historia, geografía, tradiciones polacas y el idioma polaco a través de juegos, cantos, ejercicios y preparación para los grados, todo en un entorno natural.

POM: Es el centro deportivo y recreativo dependiente de la Comisión Directiva de la Unión de los Polacos en la República Argentina. Promovemos la integración de jóvenes de ascendencia polaca. Estamos presentes en Argentina desde 1976, organizando innumerables eventos, especialmente aquellos relacionados con el Movimiento Scout. Después de la presentación de las secciones tomaron la palabra el Secretario de Estado Sr. Marcin Bosacki y el Diputado Marek Suski, quienes manifestaron su agrado por poder tomar contacto con la Polonia Argentyńska, y comprobar que se conservan los aspectos de la identidad polaca, la cultura, el idioma y las tradiciones. Ambos tuvieron palabras de elogio y aliento para continuar en las tareas que se presentaron.

El día 26 se inauguró el Foro Económico Polaco Argentino en el salón dorado de la Legislatura de Buenos Aires, en cuya ocasión se firmó un acuerdo de cooperación entre Argentina y Polonia.



El día 27 la delegación polaca rindió homenaje al Gral José de San Martín.



Asociación "Dom Polski" Santa Fe, Santa Fe, Argentina.

Actividades culturales

Talleres de Pająki I Wycinanki

Los días 28 y 29 de octubre nuestra casa polaca recibió la visita de la profesora Hanna Jastrzębska para enseñar a nuestros socios y comunidad el arte tradicional del Pająki: araña decorativa, y Wycinanki: recortes en papel de siluetas folclóricas.



Durante tres días nuestra comisión y socios le dieron una cálida bienvenida, completaron los talleres, compartimos tradiciones y comidas locales y recorrimos la ciudad de Santa Fe. Gracias Hanna por la visita, ¡ya la estamos extrañando!

Agradecemos a la embajada de la República de Polonia en Argentina por su apoyo para la realización de los talleres culturales y estadía de la profesora.



blancas, repasaron el himno y representaron en imágenes el día de la independencia en una clase de idioma y cultura especial.



A la par que estuvimos presentes en el festejo del 11 de noviembre que tuvo lugar en la embajada de Polonia en Buenos Aires, en representación de nuestra sede por la presidente Susana Yunges Andruszczyszyn, la profesora de idioma Renata Krupop y nuestro socio e integrante de la UPR Juan Pablo Walburg.

Festejos por el día de la independencia

El día 11 de noviembre fue un festejo a lo grande en nuestra institución, nuestros socios, comisión y jóvenes del ballet y alumnos de idioma, participamos de un acto conmemorativo que incluyó la lectura de palabras alusivas y un recorrido histórico por las particiones de Polonia hacia la recuperación de la independencia, una interpretación del poema "La profesión de fe del niño polaco" representada en video de la mano de Renata Krupop y el grupo audiovisual Wzrok Orła; Nuestra sede fue decorada con adornos temáticos, nos pusimos escarapelas polacas y nuestros jóvenes recortaron águilas

El acto y actividades temáticas contaron con el respaldo del Instytut Rozwoju Języka Polskiego y Towarzystwo Naukowe KUL a quienes agradecemos su apoyo.

Guardia consular

Nuestra sede se preparó para nuestro último gran evento del mes, la guardia consular los días 17 y 18 de noviembre. Recibimos al vicecónsul Konrad Ojeda con una cálida bienvenida y abrimos las puertas al público. Dispusimos de nuestro espacio con nuestros socios en la entrada para corroborar turnos y en nuestro salón para atenderlos y charlar durante la espera. Para conmemorar



la ocasión compartimos una cena en nuestra institución llevada a cabo por nuestra comisión directiva y socios, allí intercambiamos presentes a modo de expresar nuestra gratitud y alegría del acontecimiento.

En el año 2021 con el cónsul Michał Świetlik, se hizo la primera guardia consular en Santa Fe, más de 200 personas vinieron a nuestra sede para solicitar y retirar el pasaporte. Fue en esa oportunidad que también nos visitó la embajadora Alexandra Piątkowska.

En esta segunda guardia consular el actual vicecónsul dio comienzo a las 14 h el día 17 para finalizar a las 20 h. El día 18 la actividad comenzó a las 09 h con un breve receso que se le brindó para almorzar en compañía de los socios y miembros de comisión directiva. Finalmente, la jornada culminó a las 18 h, cuando la última familia hizo su salida por nuestra

sala de reuniones para gestionar el pasaporte.

Fue grato ver familias de apellido de descendientes polacos que pasaron por Dom Polski Santa Fe y que con gran asombro ven nuestra sede intacta y con una constante modernización de los distintos sectores. Agradecemos a todos los que contribuyeron para lograr una guardia consular exitosa, la predisposición y entusiasmo puesto, con los objetivos cumplidos esperamos encontrarnos en una próxima ocasión.

PL



Polonia legales

SOMOS ABOGADOS ESPECIALIZADOS EN LA TRAMITACIÓN DE CIUDADANÍA POLACA.

Conocemos en detalle la legislación europea y nos mantenemos actualizados con las últimas decisiones judiciales y las tendencias legales en Polonia.

Ofrecemos también asesoramiento en una amplia gama de asuntos legales en Argentina y Polonia, tanto a empresas como a particulares.

Contamos con el servicio de búsqueda de documentación en Polonia y otros países para la tramitación de la ciudadanía polaca.

NO DUDE EN CONSULTARNOS

Agende su cita por whatsapp al 2216149973 o a polonialegales@gmail.com
J.L. Borges 2076, of. 1 (acudir solo con cita previa)

ANDRÉS ROZANSKI - NOELIA QUINTERO SZYMANOWSKI ABOGADOS
WWW.POLONIALEGALES.COM.AR



sociedadpolonesarosario@gmail.com
+54 341 6929540
Regimiento XI 164 - Rosario, Argentina

CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

La Comisión Directiva de la Sociedad Polonesa "Federico Chopin" convoca a todos los asociados a la Asamblea General Extraordinaria a celebrarse el día **13 de diciembre de 2025, a las 15:30 horas**, en la sede social ubicada en Calle Regimiento XI N° 164, Rosario, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DÍA

1. Designación de dos (2) asociados para que firmen el acta de la Asamblea conjuntamente con el Presidente y el Secretario.
2. Explicaciones sobre presentaciones anteriores ante ex-IGPJ.
3. Tratamiento y aprobación de las Memorias y Balances cerrados el 31/01/2022, 31/01/2023, 31/01/2024 y 31/01/2025.
4. Tratamiento y/o aprobación del proyecto de reforma del Estatuto Social.
5. Designación de nuevas autoridades y Revisores de Cuentas.
6. Designación de un autorizado para realizar trámites ante la RPJEC.

Sin otro particular, saludamos muy atentamente a los señores asociados.

Rosario, 04 de Noviembre de 2025.-

75° Aniversario de Nasz Balet

Sección de la Unión de los Polacos en la República Argentina

Andrea Rackevicius

La celebración de un aniversario siempre es un hito especial, donde se rinde homenaje a la historia y con el presente se proyecta el futuro del conjunto.

Este Aniversario, nada menos que el número 75°, que se llevó a cabo el sábado 23 de noviembre en la Sala Alejandro Casona del Centro Asturiano de Buenos Aires, narra una historia como eje conductor "De barcos, amores y folclore"

En primer lugar, dio la bienvenida su dirección actual, la Srta. Carolina Warpachowicz, quien nos acompañó con la locución en vivo a lo largo del evento, luego de nombrar a las autoridades presentes hizo una breve mención de los comienzos del conjunto y agradeció por su labor a las direcciones artísticas pasadas: Sra. Elżbieta Niewiadomska Bogusławlewicz y el acompañamiento posterior de su esposo Sr. Marian Bogusławlewicz, luego Sra. Anna Kuklińska, Sra. Barbara Szuladzińska, Sra. Hania Woyslaw, Sra. Monica Konop, Sr. Tomek Kwiatkowski, Sra. Andrea Rackevicius. Ya en escena, una pareja caracterizada como abuelos (dos antiguos integrantes de Nasz Balet) cuenta a sus nietos (integrantes de Nasz Balcik) su historia de amor, y al recordar sus vivencias en la juventud muestran las diferentes etapas de sus vidas tanto en Polonia como en Argentina y describiendo estas suceden algunos bailes folclóricos del repertorio de los conjuntos y otros realizados.



Joasia Sempolińska. Stasio Uzarowicz y Nasz Balcik

Especialmente para esta ocasión. Estos abuelos fueron interpretados por la Sra. Joasia Sempolińska y el Sr. Stasio Uzarowicz y a lo largo del concierto en el papel que los representaba en su juventud por la Srta. Barbara Fiedorowicz y Sr. Julián Vera Ciupalski.



Geś Wodą - Starszy Balet

Participaron de este concierto el conjunto infantil Nasz Balcik quien este año cumplió 50 años desde sus comienzos (instructora Srta. Barbara Fiedorowicz), el elenco de Starszy Balet que celebran 15 años ininterrumpidos de ensayos y presentaciones permaneciendo en autogestión, el elenco estable de Nasz Balet y el grupo de antiguos integrantes del conjunto que participó tanto en coreografías especiales como en algunas de las del repertorio actual junto al grupo estable (dirigidos por Srta. Carolina Warpachowicz).

Sorprendió a todos los presentes la fusión muy bien lograda de un Kujawiak (ejecutado por elenco de Nasz Balet) al tango "El día que me quieras" interpretado por dos solistas instructores de tango relacionados con el conjunto: Jonathan Fortunato y Johana Elizabeth Luksche Lange. Un giro emotivo que fue ovacionado con aplausos.

Otro número muy distinguido por su carga emotiva y ancestral, fue con la canción "Oj Chmielu chmielu", interpretada a capela por las voces de todas las mujeres que participaron.

Esta antigua canción popular polaca con una historia folclórica se utiliza para celebraciones y festividades, como una forma de mantener viva la tradición y cultura polaca.

*Oj, Chmielu, chmielu syrokie liście,
Naso Kasiejke zaczepiołyście,*



*Oj chmielu chmielu
Todo el elenco femenino del
aniversario*

*Oj, chmielu, oj, nieboże
niek ci Pan Bóg dopomoże,
chmielu nieboże*

*Zebyś ty chmielu na tycki nie loz
nie robiłbyś ty z panienek niewiost
Oj, chmielu, oj, nieboże
niek ci Pan Bóg dopomoże,
chmielu nieboże*



Suita Rzeszowska - Nasz Balet y antiguos integrantes

Finalizando se realizaron los agradecimientos a los participantes, especialmente a la Presidenta del conjunto, Sra. Graciela Varela de Warpachowicz. Acto seguido, se le entregó un arreglo floral a la Dirección de Nasz Balet por parte de la Embajada de la República de

Polonia en Buenos Aires, representada por la Consejera Encargado de Negocios, Da. Bogna Ruminowicz y la Consejera Monika Perendyk. El concierto culminó en una coreografía conjunta con todos los participantes. Dicha coreografía fue realizada originalmente por el Sr. Tomek Kwiatkowski durante su gestión en el año 2000 y adaptada por la dirección actual para esta celebración. Todos los participantes se trasladaron luego del concierto al hall del teatro donde permanecieron tomándose fotos con los presentes. Encantada de ver en los presentes a muchos ex integrantes y ex dirigentes del conjunto, con el deseo de que apoyen al grupo actual y que siempre sean reconocidos por él.

A mis queridos de Nasz Balet

El sueño de Pani Ela Niewiadomska quien quiso que la música y la danza polaca siguieran vivas en Argentina, se convirtió en realidad gracias al trabajo y la pasión de cada uno de ustedes.



Prząśniczki - Starszy balet



Lachy Sądeckie - Nasz Balet y antiguos integrantes

Desde mi paso por Nasz Balcik y Nasz Balet, como antigua integrante y directora, quiero expresar mi agradecimiento a quienes me antecedieron que me inspiraron y guiaron con su ejemplo, a las direcciones artísticas que tuve especialmente a Pani Ela y mi querida Instructora de Nasz Balcik luego Directora, Anna Kuklińska, quien tomó las riendas del conjunto en un momento triste y crítico para todos nosotros, luego del fallecimiento de nuestra alma mater, Pani Ela.



Krakowiak - Nasz Balecik

Nasz Balet no hubiera salido a escena impecable sin la colaboración imprescindible de todas las señoras de garderoba: Pani Stefania Bober, Pani Helena Kwit, Pani Marta Pogrzebny, Pani Sofia Detka, quienes quiero recordar siempre ya que especialmente y junto a algunas de las madres de integrantes del conjunto, trabajaron incansablemente para el mantenimiento de cada traje y la mejor presentación de cada uno de nosotros.

Quiero mencionar a todas las instructoras de Nasz Balecik: Anna Kuklińska, Laura Gołabek, Barbara Szuladzińska, Alejandra (Sandy) Richter, Aixa Pogrzebny, Romina Gawek, Barbara Fiedorowicz. También las colaboraciones con el grupo infantil de Carolina Warpachowicz, Natalia Mackiewicz y Maria Jose Vidal Osciak. Porque quienes



Bogna Rubinowicz y Carolina Warpachowicz

enseñamos a los niños hemos formado, sin duda, el semillero de las futuras generaciones de Nasz Balet. Agradezco a todos los que estuvieron antes y también a mi lado, a mis compañeros y a los integrantes bajo mi conducción, a los que me conocieron por las redes y descubrimos que compartimos el mismo amor por este conjunto. Cada uno dejó una huella en mí y en esta historia.

¿Qué es NASZ BALET para vos? le preguntaban en las redes a algunos integrantes del conjunto.

Nasz Balet es un legado que tuve el honor de conducir y el compromiso de custodiar. Nasz Balet siempre fue mi pensamiento feliz en todas las épocas y desde todos los lugares en los que participé.

Estoy profundamente agradecida y orgullosa de este conjunto, de formar parte de este legado, que es un camino donde siguen bailando con un mismo corazón, recibiendo y dando formación para que dentro de muchos años más nuevas generaciones sigan celebrando lo que hoy conmemoramos.

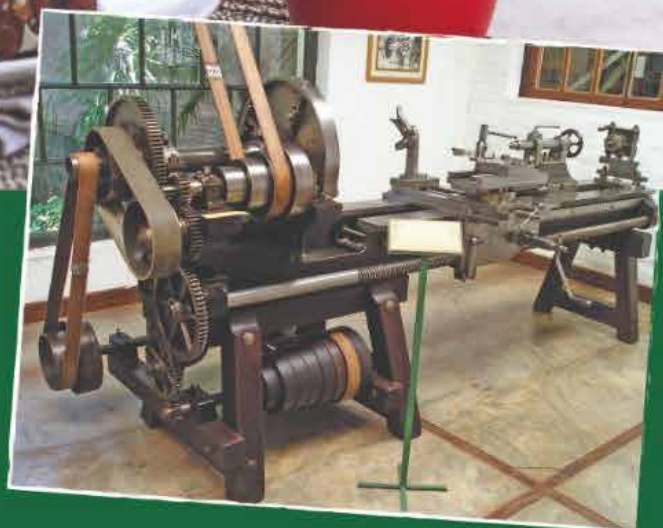
Hoy los jóvenes de Nasz Balet son los protagonistas de este nuevo aniversario. Deseo que siempre conserven la conexión con el origen porque es lo que mantendrá vivo nuestro espíritu, que conserven lo construido que es un recuerdo de lo que hicimos, que construyan más y que este 75° aniversario sea también una celebración del hoy y lo que vendrá.

Hay una historia de Polacos de Polonia y una historia de estos polacos en la Argentina y Nasz Balet se caracteriza porque la conoce, la respeta, la valora y la transmite. Mi rol hoy es acompañar, transmitir memoria, estar disponible como apoyo y disfrutar de este puente que nos une. En lo personal seré una guardiana eterna de este conjunto.

¡Felices 75 años Nasz Balet, para vos y para todos!



MUSEO HISTÓRICO
JUAN SZYCHOWSKI



VENÍ A CONOCER EL ORIGEN
DEL SABOR **AMANDA**



DÍAS Y HORARIOS:
Miércoles a domingo
y feriados de 10 a 17hs

Reservá tu visita



+5493758649135



@museo_juanszychowski

Kawiarenka

Nuevo LIBRO de
Cocina Polaca!!!



PRODUCTOS POLACOS
y **REPOSTERÍA**
típica polaca



Consultas y pedidos a través de



MARIAZEMAN.OK



Kawiarenka_productospolacos



Kawiarenkapolska



Kawiarenkapolska@gmail.com



CocinaPolaca

Ya **DISPONIBLE** y a la **VENTA**
en las redes de **KAWIARENKA**,
en **Mercado Libre** y en el
STAND de **KAWIARENKA**
en la **Feria de Navidad**
HUNGARIA



Sociedad Polonesa “Federico Chopin” en la 41° Fiesta de Colectividades Rosario

Cristina Goljanek

Una vez más, en su 41° edición de la Fiesta de Colectividades en la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe; la Sociedad Polonesa “Federico Chopin” vuelve a representar a “Polonia” dentro del parque de las colectividades.



En palabras de su presidente Sr. Javier Filipini: “representamos a los inmigrantes que vinieron desde Polonia hace ya 95 años”. Tuvieron como embajadores de la sociedad polonesa este año a Mónica Díaz Sztuk y Hugo Arias, integrantes del grupo de baile. Quienes junto

a otros embajadores participan de la designación anual para dar a conocer a las colectividades. Esta festividad fue dentro del marco por los 300° aniversario de la ciudad de Rosario. La misma ya forma parte indiscutible de la historia rosarina. Comenzó en noviembre de 1984, a través de un reclamo de los dirigentes de las colectividades de ese momento y terminó en esta gran celebración que reúne a toda la familia, dando a conocer los distintos inmigrantes que hoy mantienen viva sus tradiciones dentro de ésta gran ciudad. Como todos los años deslumbraron con su cuerpo de baile folclórico polaco denominado “Wesoły Balet” En lo respectivo a la gastronomía tradicional, presentaron el menú típico polaco: pierogi ruskie, kielbasa y lubeska (diferentes presentaciones), zapiekanka y de plato dulce sernik.

Del 8 al 17 de noviembre, estuvieron presentes los integrantes de la colectividad, dando lo mejor por agasajar a los comensales que pasaban por el stand. Y a pesar de las inclemencias del tiempo todo se pudo realizar con normalidad durante la mayoría de los días.



Como todos los años el 11/11 “Día de la Independencia de la República de Polonia”, se festeja dentro de esta convocatoria. Este año se comenzó con palabras alusivas a la fecha, se cantó el Himno Nacional de

Polonia y terminaron el acto con la presentación del “Wesoły Balet”.

Por parte del municipio, iluminaron el edificio del Concejo Municipal, con los colores blanco y rojo de la bandera. Él mismo se encuentra frente al Monumento a la Bandera Argentina.



Es una fiesta que dura más de una semana, imposible no asistir.



Recomendable para todos aquellos que deseen conocer Rosario y además darse una vuelta por el “mundo” a través de todos los países que tienen representación en la misma con su gastronomía, cultura y danzas.

Documento de fundación de la ciudad de Cracovia emitido por Boleslao el Tímido en 1257¹

En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Amén. Las cosas que merecen apoyo deben reforzarse y confirmarse con documentos y testigos, con publicidad y transparencia, para que no puedan quedar ocultas por el olvido o la tergiversación.

[...] Con la intención de fundar una ciudad en Cracovia y reunir allí a personas de diferentes climas, hacemos saber a todos, tanto a los presentes como a los futuros, que nosotros, Boleslao, por la gracia de Dios, príncipe de Cracovia y Sandomierz, junto con nuestra ilustre madre Grzymislawa y nuestra noble esposa Kunegunda, la fundamos sobre la base de la ley sobre la que se fundó la ciudad de Wrocław, con la salvedad de que no se siga lo que ocurre en Wrocław, sino lo que debe ocurrir según la ley y las formas de la ciudad de Magdeburgo. Y si surgiera alguna duda al respecto, los que dudan deben recurrir a la ley escrita.

[...] Otorgamos a los alcaldes mencionados anteriormente el derecho y la libertad de quedarse con los locales de los carniceros, panaderos y zapateros, o de cederlos a perpetuidad a su voluntad a otros, de modo que los propietarios de dichos locales queden exentos a perpetuidad del pago de cualquier renta. Tras el transcurso de los años de exención, los alcaldes recibirán en esta ciudad, de forma perpetua y libre, una de cada seis fincas; sin embargo, estas no las poseerán por derecho, sino por nuestra gracia especial. Del mismo modo, poseerán libremente y por derecho hereditario otras fincas fuera de la ciudad, donde se llevará a cabo el sacrificio del ganado. También permitimos y prometemos cumplir estrictamente que los alcaldes mencionados transportarán libremente y para siempre sus mercancías y atravesarán todo nuestro ducado sin ningún impuesto ni arancel; los demás habitantes de dicha ciudad disfrutarán de dicha libertad durante diez años. Por lo tanto, deseamos respetar de manera permanente [...], que todos los ciudadanos que viven en esta ciudad no nos paguen ni nos den ningún alquiler ni ningún tributo por sus personas o viviendas, propias o pertenecientes a las



ciudades, durante seis años, excepto (los alquileres) de las tiendas donde se vende tela y de las tiendas de los comerciantes, comúnmente llamadas puestos, de los cuales, tan pronto como los construyamos con nuestro propio costo y trabajo, [porque también se lo hemos prometido], nos corresponderá cinco partes del alquiler, mientras que la sexta parte la cobrarán de forma hereditaria los alcaldes mencionados; sin embargo, esto no será por derecho, sino gracias a nuestra especial gracia. Cuando hayan transcurrido esos seis años, cada asentamiento estará obligado a pagarnos media libra según el peso alemán de plata vigente en ese

momento, cuando llegue la fecha de pago. [...] También concedemos a la ciudad el derecho a utilizar el río Vístula en ambas orillas, desde los límites de Zwierzyniec hasta los límites del monasterio de Mogiła, de tal manera que se podrá pescar libremente en él, y los alcaldes mencionados podrán construir tres molinos y poseerlos por derecho hereditario sin pagar ningún impuesto; con la única salvedad de que estarán obligados a moler el grano para nuestras necesidades en dicha ciudad o en sus alrededores.

[...] También concedemos a los mencionados alcaldes 30 łan francos², libres de todo impuesto y servicio, de todo derecho ducal y de cualquier renta, en propiedad hereditaria.

[...] Y dado que, según la ley, el demandante debe comparecer ante el tribunal competente para el demandado, ordenamos y queremos que, si algún ciudadano de dicha ciudad acusa a un polaco de la diócesis de Cracovia, reclame sus derechos ante un juez polaco y, por el contrario, si un polaco lleva a un ciudadano a juicio, los alcaldes dictarán sentencia sobre el asunto y resolverán la disputa. Esos alcaldes también nos prometieron que no admitirían como conciudadanos a ninguno de nuestros súbditos, de la Iglesia o de cualquier otra persona, ni a ningún polaco libre que hasta ahora hubiera vivido en el campo, para que no se despoblaran nuestras granjas, las del obispo, las de los canónigos o las de otras personas.

1 Przywileje ustanawiające gminy miejskie wielkiego Krakowa (XIII-XVIII wiek), ed. B. Wyrozumska, Cracovia 2007, pp. 49– 52.

2 Łan – una unidad de medida de superficie. Un łan franco constó de 23-28 hectáreas.

Estanislao Gassowski

Ingeniero – Arquitecto, su vida en Neuquén

Eduardo Román Szokata - Mar del Plata.

Nació en Cracovia el 1 de diciembre de 1917.

Creció en la Ciudad de Cracovia, estudió Bachillerato en el Colegio "Juan III Sobieski", donde finalizó sus estudios secundarios. Desde el año 1936 a 1939, estudió en la Universidad Politécnica de Varsovia. La invasión nazi alemana a Polonia, que desencadenó la Segunda Guerra Mundial lo obligó a interrumpir sus estudios.



En ese tiempo Gassowski se incorporó al Ejército Nacional, para continuar la lucha contra los invasores. Al ser descubierta por los nazis alemanes la organización de resistencia, Gassowski se trasladó a Francia para unirse al ejército polaco en el exilio.

Se incorporó a la Primera División de Infantería Polaca. En la primavera de 1940 su División defendió la región de Alsacia. Cuando Francia se rindió a las tropas nazi alemanas, y los polacos se dispersaron hacia diferentes destinos. Gassowski decidió ir a Marsella, donde se unió a la resistencia, usando sus habilidades artísticas, falsificó documentación para combatientes que iban a Gran Bretaña.

Pudo viajar a Inglaterra, donde terminó sus estudios de arquitecto en la Facultad Polaca de la Universidad de Liverpool, obteniendo en octubre de 1946, el diploma de "Ingeniero-Arquitecto".

Arribó a la ciudad de Buenos Aires en 1950, y comenzó a trabajar en arquitectura mientras escribía para un diario católico sobre arte y espectáculos.

Diez años después había recorrido parte de la Argentina como periodista, en 1960, decidió irse de la Ciudad de Buenos Aires, y a bordo de un camión llegó a la localidad de Quillén (Neuquén), allí contactó a sus compatriotas y colegas Kristina y Ricardo Białous.

La belleza del paisaje lo impactó y realizó numerosas acuarelas, sobre paisajes y personajes de las zonas que recorrió, Zapala, Plaza Huincul y Cutral Co.

Por 1962, se instaló en la ciudad de Neuquén, y tuvo diferentes trabajos. Trabajó como profesor de Geometría Descriptiva en la Facultad de Ingeniería, en la localidad de Challacó. También fue Profesor de Inglés en el C.E.P.E.M. N°2. En 1967 comenzó sus actividades como Asesor Técnico.

Primero fue en el Municipio de Neuquén y luego en el COPADE (Consejo de Planificación y Desarrollo) Como urbanista realizó varios proyectos, muchos no fueron

ejecutados por razones económicas, pero en todos los casos se percibió su visión de futuro.

1966: Primeros estudios para la Ciudad Universitaria de Neuquén, donde actualmente se encuentra la Universidad del Comahue.



1968: Puente-Viaducto sobre las vías del ferrocarril, en la Avenida Olascoaga.

1969: Estudios y anteproyectos para la localización del Parque Industrial de Neuquén.

1970: Estudios topográficos para la construcción de un estadio deportivo en la meseta.

1971: Proyecto urbanístico de la nueva población de Picún Leufú.

1981: en el XIV Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos realizado en Varsovia, la ponencia de Gassowski fue "Hacia la arquitectura sana". Centró su postura en la preservación del ambiente y de los edificios históricos. Postuló que los arquitectos deberían "construir sin dañar" el ambiente ni la naturaleza circundante. En los años '70 Estanislao realizó un viaje de un año para reencontrarse con su madre, su patria y recorrer las calles de Cracovia su ciudad natal. Luego viajó por Europa, visitando Francia, Alemania, Italia, Escandinavia y Suiza.

El 8 de febrero de 1975, se casó con Amalia Tapiola, quien realizó la donación de la colección particular de Gassowski, que se encuentra en el Archivo Histórico Municipal.

Entre sus múltiples actividades en la década del 80' salió en defensa de las tierras que hoy forman el Parque Central. Su objetivo era evitar el loteo y posterior negocio inmobiliario.

Para ello tradujo las ideas del "Foro", un movimiento social de la ciudad de Hamamatsu, Japón y las dio a conocer a diferentes grupos sociales y políticos.

Creía que era necesario concientizar y movilizar a la comunidad en defensa de un importante espacio verde en la ciudad.

Falleció en Neuquén, el 23 de mayo de 1988. Sus restos descansan eternamente en Picún Leufú.

Puentes de tiza y raíces: Capacitación a Profesores de Polaco en Córdoba

*Crónica | Por Agustina Giraudo Sniechowski - Federico Maleh**

El pasado martes 4 de noviembre, la ciudad de Córdoba se convirtió en el epicentro de un encuentro trascendental para la comunidad polaca de la región. Lejos de ser un simple seminario, la capacitación dirigida a profesores de polaco se vivió como una auténtica inmersión, un día completo dedicado a pulir las herramientas con las que se preserva y transmite el idioma y la rica cultura heredada.

Con la presencia de las autoridades de la Asociación Civil Nueva Polonia, su Presidente Florentyna Bustos Płonka y el Vicepresidente Victor Bustos como anfitriones, la recién estrenada sede de esta institución abrió sus puertas por primera vez al público para recibir a las educadoras y educadores tanto propios, como de la Asociación Polaca de Córdoba, promoviendo el trabajo en conjunto que subraya el compromiso colectivo con la diáspora.

Todos los asistentes fueron recibidos con un kit de bienvenida que incluyó material editorial sobre Polonia otorgado por la Embajada de Polonia en BA y elementos



de librería diseñados por Maga Sklepek Polska Sztuka. Desde las 10:00 hasta las 18:00 horas, la sala se llenó de un entusiasmo palpable, donde la teoría y la práctica se entrelazaron en una jornada intensa y, según el sentir general, "extremadamente fructífera".

Académicas de alta trayectoria al frente

La calidad del encuentro estuvo garantizada por la presencia de dos destacadas académicas de la Universidad

de Szczecin, quienes viajaron especialmente para este encuentro: la Dra. Nina Pielacińska y la Dra. Adrianna Seniów.



Con una sólida trayectoria en el estudio de la diáspora polaca en Argentina y coautoras de estudios de posgrado para profesores en Sudamérica, las doctoras diseñaron especialmente esta capacitación y guiaron a los asistentes a través de la planificación didáctica, la evaluación y el abordaje de contenidos culturales e identitarios. Su experiencia in situ fue fundamental para validar la pertinencia de las metodologías propuestas.

El Marco Curricular: Una brújula moderna para la diáspora.

El eje central de este encuentro, fue la presentación y profundización del proyecto polaco "Ramy programowe polonijnej edukacji językowo-kulturowej" (Marco curricular para la educación lingüística y cultural polaca).

Este documento, gestado en el marco del Instytut Rozwoju Języka Polskiego y el Centrum Badań i Międzynarodowej Promocji Języka Polskiego Uniwersytetu Szczecińskiego, fue presentado como la "primera herramienta didáctica universal" diseñada para sistematizar y estandarizar la enseñanza del polaco como lengua heredada en el extranjero. El espíritu es claro: reconocer la realidad única de la diáspora y ofrecer

soluciones metodológicas modernas, concibiendo el polaco como una "lengua de elección personal".

"El desafío de enseñar el polaco aquí es enorme, con grupos de niveles tan dispares. El Marco Curricular nos da una hoja de ruta concreta para planificar y ser más efectivos sin perder el foco en la identidad", comentó una de las profesoras asistentes durante el receso.

Tres módulos, siete horas de aprendizaje intenso

La capacitación se estructuró en tres bloques temáticos fundamentales, que mantuvieron la atención de los docentes a lo largo de las siete horas de duración:

- Educación intercultural y desarrollo de la identidad estudiantil: Claves para que los alumnos integren la tradición polaca con su contexto argentino.
- CLIL (Content and Language Integrated Learning): Estrategias para integrar el contenido de otras áreas (historia, geografía) con el aprendizaje lingüístico.
- Enseñanza del polaco mediante un enfoque basado en actividades: De la teoría a la práctica lúdica y efectiva.

Los talleres estuvieron centrados en mostrar a los profesores cómo utilizar el Marco Curricular como una herramienta práctica para diseñar clases y, crucialmente, para monitorear los resultados en aulas con competencias lingüísticas diferenciadas.

El Eco de Czarnyszewicz: Literatura Polaca en Villa Carlos Paz

La visita de las académicas polacas no solo dejó una huella en la formación docente. Un día antes de la capacitación, el lunes 3 de noviembre, las doctoras Pielacińska y Seniów fueron protagonistas de la Feria del Libro de Villa





Carlos Paz, llevando la literatura polaca a un público más amplio. La charla sobre literatura polaca se centró en la figura del fundamental escritor de la diáspora, Florian Czarnyszewicz, cuya obra resuena con temas de exilio, memoria y nostalgia. Las académicas invitaron a descubrir la profunda vinculación de Czarnyszewicz con su vida en Argentina, y en particular, con sus años vividos precisamente en Carlos Paz. Este abordaje no sólo honró su legado, sino que exploró su vigencia en la literatura contemporánea. Durante su visita a la ciudad serrana, las profesoras también plantaron un árbol en el Bosque de la Poesía del Parque Estancia La Quinta, en homenaje al auto, y visitaron el cementerio local, donde hoy descansan sus restos, rindiendo así un emotivo tributo al legado de Florian.

Un compromiso de raíces fortalecidas

Al caer la tarde del martes 4 de noviembre, con la entrega de certificados y un podwieczorek de cierre en Córdoba Capital, la intensa agenda de las doctoras de Szczecin llegó a su fin. Esta doble jornada de inmersión —metodológica en la capital y literaria en Carlos Paz— no sólo elevó el nivel de la enseñanza del polaco en Córdoba, sino que reafirmó el compromiso del Estado polaco y sus instituciones con la diáspora. El fundamental acompañamiento de ambas asociaciones polacas y el compromiso de las autoridades locales demuestran que los puentes de voces están más sólidos

que nunca, garantizando que el idioma y la memoria de Polonia sigan forjando la identidad de las nuevas generaciones cordobesas, fortaleciendo esos puentes culturales que se construyen, día a día, con tiza y mucho corazón.

El evento fue organizado por la Asociación Nueva Polonia de Córdoba con el auspicio y apoyo de la Embajada de Polonia en Buenos Aires, Instytut Rozwoju Języka Polskiego, Centrum Badań i Międzynarodowej Promocji Języka Polskiego Uniwersytetu Szczecińskiego y Asociación Polaca de Córdoba y contó con el apoyo especial de Maga Sklepek Polska Sztuka y la invaluable colaboración de Lorena Rinaldi para el desarrollo de la jornada, así como de todos los miembros de la Asociación Nueva Polonia que trabajaron incansablemente para brindar la mejor recepción posible a los asistentes.



*Comunicación Institucional y Prensa, Asociación Civil Nueva Polonia de Córdoba

nowapolonia.arg@gmail.com, www.facebook.com/AsociacionNuevaPolonia, instagram.com/nowapolonia



Sabores y aromas que atraen y conquistan desde el primer momento: nuevo libro de Cocina Polaca

La presentación del libro “Bienvenidos a la Cocina Polaca”, de la autora Maria Zeman “Marysieńka”, reunió el sábado 15 de noviembre a seguidores, lectores, emprendedores, amigos, familia y amantes de la gastronomía en un encuentro cálido, íntimo y cargado de aromas que evocan la cocina casera.



El evento auspiciado por la Embajada de la República de Polonia en Buenos Aires y Organizado por la ACAP-Asociación Cultural Argentino Polaca tuvo lugar en el Dom Polski – la Casa Polaca – sede de la Unión de los Polacos en la Argentina donde la autora compartió el proceso creativo del libro desde las primeras recetas familiares y bien típicas hasta la etapa de investigación,

pruebas y selección de sabores de esta gastronomía poco conocida en Argentina que finalmente dieron forma a esta obra.



Durante la charla, Marysieńka destacó que en este su nuevo libro comparte más de 100 recetas tradicionales de la cocina polaca plasmadas en 240 páginas a todo color y de alta calidad de ilustración adaptadas a las condiciones locales preservando el sabor esencial polonés. La autora pone en valor la cocina artesanal y transmite el paso a paso de cada preparación con la idea de que la misma se pueda hacer en cualquier hogar, sin perder identidad ni calidad.

Aperitivos y entradas, guarniciones y ensaladas, salsas, conservas y fermentos, sopas, platos principales, repostería y postres, son los capítulos que Maria Zeman desarrolla con cada una de las preparaciones acompañadas de fotografías bien ilustrativas que reflejan el espíritu cálido de una cocina viva en cada uno de los platos.

Los asistentes pudieron degustar en primera persona varias de las recetas incluidas en el libro, tanto saladas como dulces —entre ellas variedad de Kanapki (Canapés) con ingredientes muy icónicos de esta cocina tales como el rábano picante, los pepinos agrisados y el eneldo fresco solo por citar algunos de ellos, Szarlotka (Tarta de manzanas), Sernik (Tarta de queso) y los Pierniczki (Cookies de miel y especias decoradas a mano)— y



adquirir el nuevo libro mientras la autora respondía preguntas y compartía anécdotas sobre su infancia, su relación con la comida y la inspiración que la llevó a escribir la obra.

El encuentro cerró con la firma de ejemplares y un intercambio cercano con el público, reafirmando la idea central: vivir en primera persona la cocina tradicional polaca como lugar de encuentro, memoria y afecto, una cocina sabrosa, casera, hogareña y ancestral.

Los ejemplares del nuevo libro “Bienvenidos a la Cocina Polaca” ya se encuentran disponibles a la venta en los medios de Kawiarenka Polska (Instagram: kawiarenka_productospolacos y el Facebook: Kawiarenka) y promete convertirse en una referencia para quienes buscan recetas típicas de la cocina polaca: auténticas, sabrosas y llenas de historia.



¡WANDA LA PEQUEÑA POLONIA!





CATARATAS DEL IGUAZÚ
MINAS DE WANDA

PROMO -20%
DESCUENTO EXCLUSIVO

 +54 9 11 6250-1081

 @LOSLAURELESHOSP

 WANDA
MISIONES
Belgrano 67, Barrio Lourdes



Vigilia de San Andrés o Andrzejki

Andrés Chowanczak

Es una de las tradiciones más populares y queridas de Polonia. Acontece en la víspera del día de San Andrés, o sea en la noche del 29 al 30 de noviembre y tiene raíces paganas.

¿Qué se realiza esa noche?

Se trata de adivinar el futuro, generalmente en compañía de familiares, amigos o vecinos, donde las protagonistas suelen ser las mujeres. En general se trata de predecir el futuro sentimental de las mismas.

Algunos de los “juegos” para adivinar el futuro son los siguientes:

Se derrama cera de una vela por el agujero de una llave a una fuente que contiene agua fría y luego dependiendo de la forma que adopta dicha cera, se podría llegar a adivinar el futuro.



Desde un punto alejado de la casa, las chicas colocan sus zapatos en fila, luego el último va a ser colocado primero y así sucesivamente, hasta que un zapato alcanza el umbral de la puerta. La poseedora de dicho zapato, sería la primera en casarse del grupo.

Pelar manzanas: las chicas pelaban manzanas y luego arrojaban la cáscara sobre el hombro izquierdo y la forma que adoptaba dicha cáscara podría ser la primera letra del nombre del futuro novio.



Pastel para el perro o granos para el gallo: en este juego las chicas preparaban una comida para el animal en cuestión y este escogía una fuente con el alimento, quien lo cocinó sería la primera en casarse el grupo. Cabe destacar que en la antigüedad era muy común contar con gallineros en las casas.

Cáscara de manzana: arrojada sobre el hombro izquierdo de la mujer que la peló, se creí que podría adivinar el nombre de su futuro novio.

Llave y cera de vela: se arrojaba la cera derretida sobre atreves del agujero de una llave y la forma que adoptaba, podría llegar a dar pistas sobre el futuro.



Aprovechar el verano

Wykorzystać lato

Ks. Stefan Moszoro-Dąbrowski

Con el paso de los años, el tiempo parece transcurrir cada vez más rápido. Además de la edad, quizá esto se deba a que vivimos en un mundo donde “el modelo más nuevo” ya está anticuado el mismo día de su lanzamiento, y cada producto en la nevera nos mira susurrando: “Consumir antes de...”. Lo mismo ocurre con la ropa: aunque no tenga impresa una fecha de caducidad, con el tiempo pierde color, forma e incluso sentido —porque ¿quién viste hoy ropa que estaba de moda hace diez años?—. Un dispositivo electrónico que antes era la cúspide de la modernidad, de repente deja de ser compatible con las nuevas aplicaciones. Y así sucesivamente...

Pero no solo los objetos tienen su “fecha de caducidad”. El ser humano, como todo ser vivo, también la tiene. Y aunque no esté tatuada en el cuerpo, cada día que pasa nos acerca, de manera irreversible, al final. El espacio para hacer el bien, estar con los nuestros, reír y llorar, es limitada. “Velad, porque no sabéis ni el día ni la hora”, nos advierte Jesús en la parábola de las vírgenes prudentes y necias, como se la llamaba antes con crudeza. He aquí la sabiduría: no desperdiciar el tiempo precioso ni las oportunidades irrepetibles.

El tiempo es nuestro recurso más valioso. Como la arena que se desliza por un reloj de arena, nos recuerda que cada instante vale oro. Vale la pena vivir de tal manera que no se desperdicie ni un solo grano de esa arena. No posponer la llamada a un amigo, un abrazo a un hijo o una ayuda al necesitado. Aunque todo a nuestro alrededor pase, los valores que transmitimos, el bien que hacemos y el amor que sembramos pueden perdurar mucho después de que nuestra propia “fecha de caducidad” haya pasado.

Enero y Febrero son meses muy distintos a los demás. Los niños y jóvenes viven en un ritmo completamente diferente, y eso repercute en toda la familia. Para algunos es un verdadero desafío, porque la logística del cuidado de los hijos se convierte en una tarea adicional. Organizar el descanso de los nuestros no es cosa fácil. Aprovecharemos plenamente esta “ventana de verano” si recordamos que descansar no significa entregarse a la pereza ni a un consumo desmedido. El tiempo de vacaciones requiere un mínimo de disciplina y orden. Lograremos llenar de buen contenido el verano de 2026 si cuidamos también de nuestra vida espiritual.

Czas z biegiem lat wydaje się coraz szybciej przemijać. Oprócz wieku, być może, jest to efekt tego, że żyjemy w świecie, gdzie „najnowszy model” jest przestarzały już w dniu premiery, a każdy produkt spożywczy spogląda na nas z lodówki, szepcząc: „Spożyć przed...”. Tak też się dzieje z ubraniami: choć nie mają wydrukowanego terminu ważności, z czasem tracą kolor, kształt, a nawet sens – bo kto dziś nosi ciuchy, który były w modzie dziesięć lat temu? Sprzęt elektroniczny, który kiedyś był szczytem nowoczesności, nagle staje się niekompatybilny z nowymi aplikacjami. I tak dalej...

Ale nie tylko przedmioty mają swoją „datę ważności”. Człowiek, jak każda istota żywa, również ją ma. I choć nie jest ona wytatuowana na ciele, to każdy dzień, który przemija, nieodwracalnie zbliża nas do finiszu. Okienko na to, by czynić dobro, być z bliskimi, śmiać się i płakać – jest ograniczone. „Czuwajcie więc, bo nie znacie dnia ani godziny” – ostrzega nas Jezus w przypowieści o pannach mądrych i głupich, jak kiedyś tę przypowieść dosadnie się określało. Oto mądrość: nie marnować cennego czasu, niepowtarzalnych okazji.

Czas to nasz najcenniejszy zasób. Jak piasek przesypujący się w klepsydrze przypomina nam, że każda chwila jest na wagę złota. Warto więc żyć tak, by nie marnować ani jednego ziarenka tego kruszywa. Nie odkładać na później telefonu do przyjaciela, uścisku dla dziecka czy pomocy potrzebującemu. Choć wszystko dookoła nas przemija, to wartości, które przekazujemy, dobro, które czynimy, i miłość, którą rozsiewamy, mogą przetrwać długo po tym, jak nasza własna „data ważności” przeminie.

Styczeń i luty znacznie się różnią od pozostałych miesięcy. Dzieci i młodzież funkcjonują w całkiem innym rytmie, a to wpływa na całe rodziny. Dla niektórych to niemałe wyzwanie, bo logistyka opieki nad dziećmi stanowi dodatkowe zadanie. Organizowanie najbliższym odpoczynku jest czymś trudnym. Wykorzystamy w pełni „okienko letnie”, jeśli będziemy pamiętać, że odpoczynek nie oznacza ulegania lenistwu ani oddania się w wir nieumiarkowanej konsumpcji. Okres wakacyjny wymaga minimum dyscypliny i porządku. Uda nam się napętnić dobrą treścią lato 2026, jeżeli zadbamy o życie duchowe.

Mesa de Navidad

José Funes Horbal

Llega el 24 de diciembre, una fecha muy importante para la comunidad católica, el nacimiento de Jesús, nuestro guía espiritual. La familia polaca, de profundas raíces católicas, se prepara para ese momento tan especial al aparecer en el firmamento la primera estrella cuando la persona de mayor edad dirige la palabra dando las bendiciones y repartiendo el Oplatek, la Hostia no consagrada como signo de comunión y pertenencia a Jesús entre los familiares y amigos presentes. Por tradición y costumbre no se consume carne, solo pescado, ni se bebe alcohol. Tal vez con alguna persona ausente..., y siempre reservando un plato y cubiertos listos para recibir a un necesitado en situación socialmente difícil.



La Gastronomía Polaca con sus fermentos, Ogórki Kiszzone, Kapusta Kiszona, Pikles, nos dan una variada base para combinar sabrosos platos. Las distintas harinas de centeno, para elaborar pan, de almendras, para los pierniki con sabor personal en especias y de trigo, para los pierogi de kapusta,

papa y ricota, cebolla con hongos y los de uva, con el agregado de crema agria lo mismo que para el barszcz. Semillas de amapolas, maki para el tradicional, sabroso y aromático arrollado. La variedad de pescados, anchoas, lenguado, cazón, abadejo, merluza y su proceso de maceración y sazón en sal fina, azúcar, sal gruesa, cebolla y vinagre, aceite, pimienta y laurel. La galareta de pescado, preparada con pez y pollo, bien condimentada (próxima publicación), lo mismo que el exquisito escabeche. Para beber, kompot de frutas secas, ciruelas, orejones, higos... Mas allá de los tradicionales 12 platos en la mesa para conmemorar la Navidad, lo importante es el afecto, la unión, la solidaridad, la paz familiar, la paz en el mundo, la no discriminación ni segregación racial y por supuesto la salud, una condición muy pocas veces valorada, pero muy importante.

Felicidades, Boże Narodzenie.

Puedes seguirnos en FB <https://www.facebook.com/groups/1680414902583624>

1. El material a publicarse en nuestro periódico Głos Polski deberá ser entregado preferentemente por correo electrónico a glospolski@upranet.com.ar hasta el día 10 para ser incluido en el ejemplar del mes. Los anuncios de EVENTOS con fecha de ejecución deberán entregarse con 40 días de anticipación a la fecha de realización del mismo.
2. Horario de atención de la Unión de los Polacos Secciones y Organizaciones que funcionan en la sede J. L. Borges 2076, CABA - Secretaría: lunes a jueves 12 a 20 h, viernes 09 a 17 h.
 - Sección Cultural P.M.S.: martes y viernes 17 a 20.
 - Sección „Nasz Balet”: miércoles 19 - 21 y viernes 19 - 22
 - Biblioteka I. Domeyko: martes 14:30 a 17:30 y viernes 17 a 20.
 - Asociación Cultural Argentino - Polaca ACAP: martes y viernes 15 a 20.

3. *GŁOS POLSKI Materiały nadesłane do publikacji nie zawsze odpowiadają poglądom Redakcji. Zastrzega my sobie prawo do skrótów otrzymanych artykułów oraz wprowadza nia poprawek gramatycznych. Redakcja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za podpisane publikacje. Nie zwracamy ma teriałów nie zamówionych. Usługi korespondentów oraz pracowników Głosu Polskiego są nie odpłatne.*

Los materiales enviados para publicación no siempre corresponden a las opiniones de la Redacción.

Nos reservamos el derecho de acortar los artículos recibidos y realizar correcciones gramaticales.

La redacción no se hace responsable de las publicaciones firmadas.

No devolvemos materiales que no hayan sido pedidos.

Los servicios de corresponsales y miembros del Consejo de Redacción no son remunerados.



GŁOS POLSKI - LA VOZ DE POLONIA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual n° 5044120 - Propietario: Unión de los Polacos en la República Argentina

Director

Witold Roman Starża-Kopytyński

Consejo de Redacción

Andrzej Chowańczak

Anna Głowacz

Andrea Rackevicius

Iwonna Rajczakowska

Monika Pońc

Barbara Sobolewska

Eduardo Szokała

Monika Wawrzyńczak

Cristina del Luján Goljanek

Producción fotográfica

Tadeusz Łedźwa

Redacción: Jorge L. Borges 2076, C1425FFB, Buenos Aires

mail: glospolski@upranet.com.ar

Para publicitar en Glos Polski: glospolski@upranet.com.ar